

Sidney Corbett

KEINE STILLE
AUSSER DER DES WINDES

Auftragswerk des Theaters Bremen

Libretto: Simone de Mello

Partitur

edition nova vita

KEINE STILLE AUSSER DER DES WINDES

Musik: Sidney Corbett
Libretto: Simone Homem de Mello
(nach Pessoa)

I. Morgens

lento (♩ = 52)

alte Schreibmaschine, mit Glocke

percussion *mp*

Stimme des Buchs *p* *introspectivo*

Mor-gen früh wird er nicht mehr der - sel - be sein, mein Glau - be,

perc. *mf* (Bell)

piano alte Schreibmaschine, mit Glocke

Stimme des Buchs

denn mor - gen früh wer - de ich schon ein an - de - rer sein, was

fl Hotel bell

cl (sib) Hotel bell *f*

perc. (Bell) *f*

piano (Bell) *f*

Stimme des Buchs

werd' ich mor - gen glau - ben? Ich weiß es nicht, nicht

fl

cl (sib)

perc.

piano

Stimme des Buchs (*)

ein - mal der e - wi - ge Gott, an den ich heu - te glau - be, wird es mor - gen wis - sen, denn

fl

cl (sib)

perc.

piano

Stimme des Buchs (*)

heu - te bin ich und mor - gen hat er viel - leicht nie ex - is -

poco più animato (♩ = 60)

15

tp *sord.* *pp*

tbn *sord.* *pp*

perc. *bowl gongs* *pp*

Stimme des Buchs *lirico*
 tiert. Die - ser Mor-gen ist der er - ste der

poco più animato (♩ = 60)

vl. II *sord.* *pp*

va *sord.* *pp*

vc *sord.* *pp*



19

fl. b. *pp*

cl. b. (sib) *pp*

tp

tbn

perc. *Triangle* *p* *Ölfass* *p*

piano *p*
Ped.

Beob. In der Luft sind nur Li - nien - spu - ren. Al - les ist

Stimme des Buchs *sotto voce*
 Welt. Nie fiel

vl. I *espr. dolce*

vl. II

va

vc

cb *pizz.* *p*

23

tp

tbn

perc. *Bowl gongs*
Ölfass

piano

Beob.

Stimme des Buchs

vi. I

vi. II

va

vc

cb

Rauch von Or - ten Staub Staub, nur Staub

introspeffivo e sotto voce
die - se ro - sa Far - be, die ü - ber das Gelb ins war - me Weiß

27

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Al - les A - sche ü - - - ber - all

ü - ber - geht, aufs Ge - sicht vol - ler gla - si - ger Au - gen hin, mit dem die

31

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Stimme
des Buchs

vi. I

vi. II

va

vc

cb

In mir sind

Häu ser im Os - ten die Stil - le aus dem zu - neh-men - den Licht an - star - ren

35

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc. Bowl gongs
Ölfass

piano

Beob.
La - by - rin - the aus de - nen nichts zu se - hen ist

Stimme des Buchs
Nie

vl. II

va

vc

Detailed description: This page of a musical score, numbered 35, features a variety of instruments and a vocal line. The woodwind section includes flute in B-flat, clarinet in B-flat (soprano), trumpet, and trombone, all playing triplet patterns. The percussion part includes Bowl gongs and an Ölfass. The piano accompaniment is mostly silent, with a few notes in the right hand and a 'Ped.' marking in the left hand. The vocal line, labeled 'Beob.', has the German lyrics 'La - by - rin - the aus de - nen nichts zu se - hen ist'. Below it, the 'Stimme des Buchs' (Book's voice) has the word 'Nie'. The string section includes Violin II, Viola, and Violoncello, with Violin II and Viola playing triplet patterns.

39

tp

tb

perc.

piano

Stimme des Buchs

gab es die - se Stun - de, die - ses Licht, die - ses

vl. I

pp espr.

vl. II

va

vc

cb

(pizz.)

43

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Stimme des Buchs

Das Fen-ster? Wo ist das Fen-ster?

mein Sein. Was mor-gen sein wird,

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Detailed description: This is a page of a musical score, page 8, starting at measure 43. The score is arranged in a grand staff format with multiple staves. The instruments and parts include: Flute in B-flat (fl. b.), Clarinet in B-flat (cl. b. (sib)), Trumpet (tp), Trombone (tbn), Percussion (perc.), Piano (piano), Bassoon (Beob.), Voice of the Book (Stimme des Buchs), Violin I (vl. I), Violin II (vl. II), Viola (va), Violoncello (vc), and Contrabass (cb). The vocal line has German lyrics: "Das Fen-ster? Wo ist das Fen-ster?" and "mein Sein. Was mor-gen sein wird,". The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The woodwinds and brass parts have melodic lines with triplets and slurs. The percussion part has a simple rhythmic pattern. The strings (vl. I, vl. II, va, vc, cb) have melodic and harmonic parts, with some using triplets and slurs. The page number 43 is written at the top left of the first staff.

47

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp sotto voce

ppp sotto voce

ppp sotto voce

pp

triangle

Gr. Trommel

Nichts Be - stimm - tes,

wird et - was an - de - res sein, und was ich

51

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp sotto voce

ppp sotto voce

ppp sotto voce

ppp sotto voce

se - hen wer - de, wird er - füllt von ei - ner

nicht ein - mal

Red.

I. iii. Sieben Uhr

♩ = ♪ ♩ = ca. 69 (♩ = 208)

→ flauto alto in sol

→ clarinetto in sib

(sord.)

via sord.

f (ma non troppo)

Holzblock ↑

Cowbell (non pitched) ↑ ↑

pp

f

f

(hell, penetrant)
voce parlando leggero
e un poco ballando

Parla-mente

das Un - be - stimm - te.

(wacht allmählich auf)

neu - - en Sicht

♩ = ♪ ♩ = ca. 69 (♩ = 208)

arco *quasi solo*
pp espr.



tp

Holzblock

Cowbell

Poli - tik Haus - halts - be - richte ver - fälschte Bilanzen!

p Sprechgesang, tief und träge

Das Rau-schen der Stras - se

cb

65

tp *p*

perc. *p* *f*

Schreiber
geht an mir vor - bei. Ich se - he: Je - des Ding ge - hört sich selbst

vl. I (con sord.) non vibr. sul tasto *ppp*

vl. II con sord. non vibr. sul tasto *ppp*

va con sord. non vibr. sul tasto *ppp*

vc con sord. non vibr. sul tasto *ppp*

cb

70

tp *ff* *sub. pp* *p*

perc. *ff* *sub. pp* Holzblock *p*

HB *parlando, quasi cantando molto leggero*
Ein Haushaltsbericht ist so na -

Schreiber *poco f* (ord.) *p* (Sprechgesang)
Ich hö - re: Je - der Klang ge - hört sich selbst.

vl. I non vibr. sul tasto *ppp*

vl. II non vibr. sul tasto *ppp*

va non vibr. sul tasto *ppp*

vc non vibr. sul tasto *ppp*

cb

75

tp *f* *f*

perc. *f* Cowbell *f*

HB

Schreiber - türlich wie ein Baum. und ein
Ich sit-ze hier mit dem ein-zi - gen Ziel mir den Se - kre - tär

vl. I via sord.

vl. II

va

vc

cb



80

tp *f* *ff* via sord.

perc. Holzblock *ff*

piano *pp*

HB

Schreiber Parlament so schön wie ein Schmetterling
an - zu - schau-en das Buch, das mich in - tres - siert und

vl. I senza sord. *cantabile, dolce espr.*

vl. II *p*

va *p*

vc *p*

cb pizz. *mf*

85

piano

Schreiber

ord.

das ich nie le-sen wer-de. Wer könn-te das al-les in Ein-klang brin-gen?

86

vl. I

vl. II

va

vc

cb

via sord.

via sord.

via sord.

I. iv. Trio (die Braut wacht auf...)

♩ = ♩ = 52 molto tranquillo

90

fl. alto (sol)

cl (sib)

perc.

piano

Braut

Lo lo Now the

senza sord.

col legno

col legno

col legno

senza sord.

sfz

sfz

107

fl. alto (sol)

cl (sib)

perc.

Crotales

Almglocken

piano

Braut

bo - dy and still doth lie.

vl. I

vl. II

va

vc

8va loco

8va loco

8va loco

♩ = ♩ ♩ = 69

(... im Zwittergewitter ...)

♩ = ♩ ♩ = 69

111

tp

senza sord.

pp

f

f

tb

senza sord.

pp

f

f

perc.

Crotales

sfffz

Almglocken

ff

piano

f

ct.

Zwitter

alt.

f

116

tp *pp* *pp*

tbn *pp* *pp*

perc. *sfz* *sfz* Crotales

piano *p* *p*

ct. *f (ma non troppo)* *p* *mp*
 Wie? Wie? Wie! Wie! Wie? Wie? Wie! Wie? Wie

Zwitter

alt. *f (ma non troppo)* *p* *p*
 Wie! Wie! Wie? Wie? Wie? Wie? Wie? Wie? Wie



121

tp *sfz* *pp* *sfz* *p*

tbn *sfz* *pp* *sfz* *p*

perc. *sfz* *sfz* I. v.

piano *f* *mf*

ct. *sub. f* *p* *sub. f* *mp*
 er - ken - ne ich das an mir, was ges - tern un -

Zwitter

alt. *sub. f* *mp* *sub. f* *mp*
 Ich das heu - te an mir, was ges - tern un -

più mosso (♩ = 84)

126

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

Marimba

mar.

piano

ct.

Zwitter

alt.

Stimme des Buchs

cb

kennt - lich war?

kennt lich war?

p intimo

In der Ge - gen - wart ei - nes an - de - ren Men - schen ver -

più mosso (♩ = 84)

pizz.

mp sostenuto

130

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

mar.

piano

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

zö - gert sich mein Den - ken im Nu. Al - lein mit mir bin ich

am Frosch

am Frosch

134

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

con sord. "harmon" stem in

tb

con sord. "cup"

mar.

piano

Stimme des Buchs

fä - hig zum geist - rei - chen Aus - druck, zu ra - schen Ant - wor - ten auf

vl. I

vl. II

va

vc

arco

cb

138

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

piano

8^{va}
Ped.

Stimme des Buchs

Un - ge - sag - tes, zu ei - - ner fun - keln - den Ge -

vl. I

ord.

vl. II

va

vc

cb

poco meno mosso (♩ = ca. 76)

142

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tn

mar. Crotales

piano

Braut

Stimme des Buchs

sel - lig - keit mit Nie - man - dem A - ber

She o -

poco meno mosso (♩ = ca. 76)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

pizz. *pp*

p

Crotales

arco l. v. sempre

146

perc. *mf*

Braut

quasi solo

vl. I *mf* mit vielem schnellem Bogen

vl. II

va

vc

pens - her - eyes

150

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

Braut

Stimme des Buchs

vi. I

vi. II

va

vc

cb

pp *oscuro*

pp

pp

pizz.

pp

Ölfass

a - ber ge - gen - ü - ber ei - nem kör - per - li - chen An - de - ren

tempo (♩ = 84)

154

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

ct.

Zwiter

alt.

Stimme des Buchs

ver - schwin - det_ das al - les_

Al - les_ ver - wischt sich_ in ei - nem

Al - les_ ver - wischt sich_ in ei - nem

tempo (♩ = 84)

molto s. p.

mf

molto s. p.

mf

molto s. p.

mf

molto s. p.

mf

8^{va}

159

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

piano

ct.

Zwitter

alt.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

p sotto voce

p

Marimba

p

La - by - rinth in dem ich mich ver - lor - ren ge - he...

La - by - rinth in dem ich mich ver - lor - ren ge - he...

Ich ver - lie re... den Geist,

loco ord.

pp

pp

pp

pp

arco *pp*

pp

164

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

mar.

Stimme des Buchs

das Sprach - ver - mö - gen, und nach - ein - ner Wei - le

vl. I

vl. II

va

vc

cb

168

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

mar.

Braut

Stimme des Buchs

the - cei - ling sees

ü - ber - wäl-tigt mich der Schlaf

quasi solo

mit viel Bogen!

→ flauto basso

Vibr.

arco

Ped.

172

perc.

piano

Braut

and thinks till she must shut her eyes a -

vi. I

vi. II

va

vc

loco

ppp

8va

espr.



176

perc.

piano

Braut

gain, an o - ther cei - - - ling she

vi. I

vi. II

va

vc

loco

8va

espr.

180

tp

tb

perc. *Almglocken*

piano

Braut

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

f *sub. p*

p

Wem schau-e ich zu? Wie vie - le bin

Wem schau' ich zu? Wie vie - le bin

this night will know,

184

fl. b. *mp quasi solo*

cl. b. (sib) *pp*

tp

tbn

perc.

mar. *pp* Marimba

piano *loco*

Braut
a - no - ther house, a - no - ther bed.

ct.
Zwitter ich??

alt.
ich??

Stimme des Buchs
Nur mei-ne ge - spen - sti - schen und i -

vl. I *espr.*

vl. II

va

vc

cb *pizz. pp*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 28, starting at measure 184. The score is for a large ensemble and includes vocal parts. The instruments listed on the left are: fl. b., cl. b. (sib), tp, tbn, perc., mar. (Marimba), piano, Braut (Bride), ct. (Contralto), Zwitter (Soprano), alt. (Alto), Stimme des Buchs (Book's Voice), vl. I, vl. II, va (Viola), vc (Violoncello), and cb (Contra Bass). The piano part features a 'loco' section with triplets. The vocal parts have lyrics in German. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (mp, pp, p), and performance instructions like 'quasi solo' and 'espr.'. The page number '184' is at the top left.

188

fl. b.
cl. b. (sib)
tp
tbn
mar.
ct.
Zwitter
alt.
Stimme des Buchs
ma - gi - nä - ren Freun - - de nur mei ne Ge - sprä che im Traum ha - ben
vl. I
vl. II
va
vc
cb

ppp
p etereo
Was für ein In - ter - vall
p etereo
Was für ein In - ter - vall
pp molto espr.

192

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

ct.

Zwiter

alt.

Stimme des Buchs

ei - - - ne wahr - haf - ti - ge - Wirk - lich - keit, zwi - schen mir und mir?

ppp

via sord.

ppp

zwi - schen mir

zwi - schen mir und mir?

196

fl. b.

cl. b. (sib)

mar.

Stimme des Buchs

cb

Geist ge - gen - wär - tig wie ein Bild im Spie - gel ist

3/4

200 **molto lento e tranquillo** (♩ = 46)

Sprechgesang

Schreiber

Stimme des Buchs

molto lento e tranquillo (♩ = 46)

vl. I *Solo pizz.* *p* *arco* *pp intimo* *pizz.* *p*

203 *p cantando ord.*

Schreiber 

vl. I *arco*

206

Schreiber 

vl. I *pizz.* *p*

vl. II *pizz.* *p*

va *pizz.* *p*

vc *pizz.* *p*

cb *arco* *pp*

209 Sprechgesang

Schreiber 

vl. I

vl. II

va

vc

cb

212

Schreiber

ist ein - tö - nig und ähn - lich. Der Wind lässt nach, der Tag bricht an

vi. I

arco

vi. II

arco

va

arco

vc

arco

cb

ppp espr.



215

Schreiber

und ich ex - is - tie - re un - - be - ach - tet.

vi. I



poco più mosso (♩ = 69)

217 Marimba ↑ ↑

mar.

piano

ppp

pp. flüstern

HB

O vento a so - prar o espaço para

Chor

Alt (Zw.)

pp sotto voce

Der Wind weht den Raum

Ct. (Zw.)

pp sotto voce

Der Wind weht den Raum

Tenor (Beob.)

pp sotto voce

Der Wind weht den Raum

221

mar.

piano

HB

dentro de um buraco - Uma falta no si -

Chor

Alt (Zw.)

Ct. (Zw.)

Tenor (Beob.)

in ein Loch hin - ein

in ein Loch hin - ein

in ein Loch hin - ein

225

mar.

piano

HB

- lêncio do ar.

pp molto leggiero

Ab - - we - sen - heit

pp molto leggiero

Ab - - we - sen - heit

pp molto leggiero

Ab - - we - sen - heit

loco

228

mar.

piano

Chor

Alt (Zw.)

Ct. (Zw.)

Tenor (Beob.)

in der Luft - - stil - - le.

in der Luft - - stil - - le.

in der Luft - - stil - - le.

ppp

ppp

ppp

Elf Uhr: Der Reisende verzichtet auf die Reise

231 **expansivo** ♩ = 69

sord. "harmon" stem-in

tp

tbn

Reisender

Ü - ber - - mor - - gen, ja, erst ü - - ber -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

235

tp

tbn

Reisender

- mor - - gen... Mor - - gen wer - - de ich an

vl. I

vl. II

va

vc

cb

239

tp

tbn

Reisender

ü - - ber - - mor - - gen den - - - ken.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

243

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

perc.

Reisender

A - ber nicht heu - - - te, heu - te

Almglocken

vl. I

vl. II

va

vc

cb

poco espr.



247

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

Reisender

kann ich nicht. Ich blei - be.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

251

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

Reisender

komm mor - gen wie - der wirk - lich - keit

vl. I

vl. II

va

vc

cb

poco espr.



255 → Piccolo

fl. alto (sol)

via sord.

tp

→ tbn. b.

tbn

Reisender

Laß dich ver - schie - ben, ab - so - lu - ter Ge - gen - wart!

vl. I

vl. II

va

vc

cb

259 (senza sord.)

tp

tb. b.

perc.

Reisender

lie - ber nicht sein als so zu sein.

vl. I

vl. II

va

vc

cb



263

♩ = ♪ ♩ = 92

picc.

cl. b. (sib)

perc.

5 Temple Blocks

Reisender

Ich bin der - je - ni - ge, der im - mer bleibt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

267

picc.

cl. b. (sib)

perc.

Reisender

im - mer auf - bre - chen will, a - ber im - mer bleibt, im - mer bleibt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

pizz.

271

picc.

cl. b. (sib)

tp

tbn. b.

perc.

Reisender

bis zum To - - de bleibt, der selbst wenn er

Almglocken

vl. I

vl. II

va

vc

cb

loco s. t. pp

arco, s. t. pp

arco, s. t. pp

arco, s. t. pp

arco, s. t. pp

♩ = ♩ più tranquillo (♩ = 69)

275

tp

tb. b.

perc.

piano

HB

Reisender

Chor (Beob.)

v. I

v. II

va

vc

cb

Solo

con *And.*

Chove

auf - bricht im - mer bleibt.

p Es reg - net als

♩ = ♩ più tranquillo (♩ = 69)



278

piano

HB

Chor (Beob.)

come se chovesse assim monotonamente,

sim.

hät - te es ab - der er - sten Sei - te des Welt - buchs

281 **meno mosso** ♩ = 52

piano

HB

Stimme des Buchs

Chor (Beob.)

desde a primeira página do mundo.

Ach, rei - sen sol - len

So mo - no - ton ge - reg - net.



284 **Ölfass**

perc.

piano

Stimme des Buchs

va

cb

die - je - ni - gen die nicht ex - is - tie - ren... Für

p

p espr.

pizz. *arco*



288

perc.

Stimme des Buchs

va

vc

cb

je - man - den... der nichts ist, wie... ein Fluß, muß flie - ßen le - ben sein.

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

arco

sord. solo

ppp espr.

292 perkussives Flüstern, viel Luft und nur wenig Ton

cl. b. (sib) *pppp*

Stimme des Buchs
A - ber wer denkt und fühlt, läßt sich von der schreck - li - chen Hy - ste -

va *sord.* *ppp*

vc

cb *sord.* *ppp*

296

cl. b. (sib)

Stimme des Buchs
rie we - der ein - schlä - fern noch we - cken.

va

vc *via sord.*

cb

II. Mittags

42

andante animato (♩ = 84)

picc.

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp con sord. "bucket" *pp*

tbn con sord. "bucket" *pp*

mar. marimba *pp*

piano *pp* con Ped. *sim.*

HB

Jeder von uns ist viele.

Beob. *p*

Ge -

andante animato (♩ = 84)

vl. I sord. *pp*

vl. II sord. *pp*

va sord. *pp*

vc senza sord. poco s. p. *p*

cb *p*

mp espr.

5

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

piano

HB

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

mehrere,

ra - de in die - sem Au - gen - blick bin ich der -

Sym - bo - le

Detailed description of the musical score: The score is for page 43, starting at measure 5. It features a variety of instruments: fl. alto (solo), cl. b. (sib), tp, tbn, mar., piano, HB, Beob., Schreiber, vl. I, vl. II, va, vc, and cb. The vocal line (Beob. and Schreiber) has German lyrics: 'ra - de in die - sem Au - gen - blick bin ich der -' and 'Sym - bo - le'. The piano part has a complex texture with triplets and arpeggiated figures. The woodwinds and strings provide accompaniment with various rhythmic patterns and articulations.

9

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

piano

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

je - ni - ge, der sich den Him - mel draus - sen an - schaut

al - les Sym - bo - le

sul III

13

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

piano

HB

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Jeder von uns ist viele, mehrere,

Der ü - ber dies al - les nach - denkt

Viel - leicht ist

17

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

mar.

piano

HB

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp

via sord.

Ölfass

eine Ausführlichkeit seiner Selbst.

al - - les Sym - bo - le Ob auch

(zum HB)

molto meno mosso (quasi tempo sospeso) (♩ = ca. 52)

solo oscuro

cl. b. (sib)

perc.

piano

HB

Alles ist Schatten und wirbelnder Staub

Chor
 Reis.
 Counter (Zwitter)
 Alt (Zwitter)

Schreiber

molto meno mosso (quasi tempo sospeso) (♩ = ca. 52)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

25

cl. b. (sib)

perc.

HB

keine Stimme außer der des Windes,

Reis.
pú mex - i - do nem há voz se não a do

Chor
Counter (Zwitter)
pú mex - i - do nem há voz se não a do

Alt (Zwitter)
pú mex - i - do nem há voz se não a do

vc

29

cl. b. (sib)

perc.

HB

keine Stille außer der des Windes,

Reis.
ven - to, nem si - lén - ci - o se -

Chor
Counter (Zwitter)
ven - to, nem si - lén - ci - o se -

Alt (Zwitter)
ven - to, nem si - lén - ci - o se -

vc

Tempo I° (♩ = 84)

33

fl. alto (sol) *pp*

cl. b. (sib) *pp*

tbn *pp* con sord. "cup"

mar. *f* Marimba

piano *p* con Sord.

Braut *p* Lo!

Reis. *p* não o do ven - to.

Counter (Zwitter) *p* não o do ven - to.

Alt (Zwitter) *p* não o do ven - to.

Beob. *p* der den zu - frie - de - nen Kör - per

Schreiber *p* Ich

Tempo I° (♩ = 84)
(mit schnellem Bogen)

vl. I *f*

vl. II *ppp* con sord.

va *ppp* (con sord.)

vc *pp* (sord.)

cb *pp* pizz.

pp
ma sostenuto

37

cl. b. (sib) *pp*

tbn

piano
(zwischen durch gerne lufte) (übernimmt vom Schreiber)

HB wie von dir unabhängige Menschen

Beob. und die leicht kal - ten Hän - de

Schreiber schau - e mir dei - ne weis - se Hän - de an

va

vc

cb

41

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

perc.

mar.

piano

Braut

ct.

Zwiter

alt.

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

con sord. "straight"

sfz pp

sfz pp

Crotales

sfz l. v.

sfz l. v.

f

sfz

Ped.

Lo! Be - tween her and the cei - ling this day's en - ding

p *sarcastic and amused*

Lo! Lo!

p *sarcastic and amused*

Lo! Lo!

spürt

ppp

49

cl. b. (sib)

tbn

piano

(übernimmt vom Beobachter)

HB

Beob. Wie eine Fotografie
mich an deine un - be - weg - li - chen Hän - de

Schreiber ich schau - e sie mir an ob

va

vc

cb

53

fl. alto (sol)

cl. b. (sib) → cl. (in sib)

tbn via sord.

perc. Vibr. ppp Ped.

piano sfz Ped.

Braut Lo!

Beob. Was wird wohl aus dir ge - wor - den sein?

Schreiber sie auch Sym - bo - le sind?

vl. I

vl. II

va via sord.

vc via sord.

cb

57

fl. alto (sol)

perc.

Crotales

l.v.

piano

Braut

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

With the thought her legs she twines.

Lo! Lo! Lo!

Lo! Lo!

senza sord.

pp

pp

61

fl. alto (sol)

perc.

piano

Braut

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

well know - ing a hand will part them then.

Lo lo lo lo lo lo

Lo lo lo lo lo lo

65

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

Braut

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

con sord. "harmon" stem 1/2 in

con sord. "harmon" stem 1/2 in

Holzblock

temple blocks

fear - ing that en - ter - ing in her.____

It it it it it it it it

was ve ry

arco

poco meno mosso (♩ = 72)

69

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

sfz

mp

n

mp

n

In mir tau - - chen Flucht - vi -

it it it it it?

strange, - - wasn't - - it?

poco meno mosso (♩ = 72)

73

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

va

vc

cb

n *mp* *p*

n *mp* *p*

mf *f*

pp *f* *p*

Almglocken

si - o - - - nen auf.

Aw - - - - - flly strange.

Aw - - - - - flly strange. And

Sola

pp

77

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

ct.

Zwiter

alt.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

pp

n

mp

con Fed.

p lirico

how did it end?

and and end?

Traum - - - spu - - - ren

Ich kann die Au - gen von dei -

85

fl. alto (sol) *pp* *flz* *p*

cl (sib) *p*

tp *n* *mp*

tbn *n* *mp*

perc.

piano *p* *con Fed.*

Reiss. an - de - re Land - schaf -

ct. it it it it it it it ne - ver does, you know.

Zwitter

alt. did not end. it it it it

vl. I

vl. II

va *pp*

89

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp *mp* *n* *mf* *n* *mf* *n* *mf*

tbn *n* *mf* *n* *mf* *n* *mf*

perc. *gran cassa* *p*

piano

Reis. ten, an - de - re Ge - fühl - le.

Schreiber Wer sind Sie? Mein Gott! Die Sym -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

93

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tb

perc.

piano

HB

Reis.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Dear Sirs - Messieurs - Amigos e Senhores - Yours faithfully - nos salutations empressées ... Das alles ist

Hät - te ich das al - les, wür - de mir nichts ge - hö - ren,

bo - le... die Sym - bo - le...

n *mp* *n* *mp* *n* *mp* *n* *mp*

97

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

mf *f*

f

Almglocken

pp

arco susp. cymbal

arco tam tam

nicht nur proper, sondern auch schön. Nur Geschäftsbriefe sind an jemand anderen gerichtet. Alle anderen müssten an den Absender selbst adressiert sein.

das weiß ich ge - nau.

Yes, I know.

Yes, I know.

loco

sord.

sord.

sord.

sord.

sord.

sord.

molto lento (♩ = 52)

101

fl. alto (sol) *flz* *pp* *flz -1*

cl (sib) *pp*

tp (con sord. harmon stem-in) *pp* *poco espr.*

tbn (con sord. harmon stem-in) *pp* *poco espr.*

perc. *pp*
 cymbal (arco) *crotales (arco)* *cymbal (arco)*
 tam tam (arco)

piano *ppp*
con Ped. *ped.*

HB *geflüstert*

À hora alta de pois do meio-dia

Mezzo (Reis.) *p sotto voce*
 In der ho - hen Stun - de nach Mit - tag fä - delt sich der

Counter (Zwitter) *p sotto voce*
 In der ho - hen Stun - de nach Mit - tag fä - delt sich der

Chor
 Alt (Zwitter) *p sotto voce*
 In der ho - hen Stun - de nach Mit - tag fä - delt sich der

Tenor (Beob.) *p sotto voce*
 In der ho - hen Stun - de nach Mit - tag fä - delt sich der

Bass (Schreiber) *p sotto voce*
 In der ho - hen Stun - de nach Mit - tag fä - delt sich der

molto lento (♩ = 52)

vi. I *c. s. molto s. p.* *pppp*

vi. II *c. s. molto s. p.* *pppp*

va *c. s. molto s. p.* *pppp*

vc *c. s. molto s. p.* *pppp*

cb *c. s. molto s. p.* *pppp*

104 *flz* *flz* *flz*

fl. alto (sol)

cl (sib) → cl. b.

tp stem 1/2 in

tbn stem-out

perc. *crotales* *Holzblock*

piano *8^{va}* *Ped.*

HB

começa a desfiar-se a brum branda, em hálitos de sombras de véus.

Mezzo (Reis.)

lin - - de Ne - bel aus ein Hauch ver-schlei - er - ter Schat - ten.

Counter (Zwitter)

lin - - de Ne - bel aus ein Hauch ver-schlei - er - ter Schat - ten.

Chor

Alt (Zwitter)

lin - - de Ne - bel aus ein Hauch ver-schlei - er - ter Schat - ten.

Tenor (Beob.)

lin - - de Ne - bel aus ein Hauch ver-schlei - er - ter Schat - ten.

Bass (Schreiber)

lin - - de Ne - bel aus ein Hauch ver-schlei - er - ter Schat - ten.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

107 **Tempo I** (♩ = 84)

fl. alto (sol) *pp*

tp *n* *f* *n*

tbn *sfz* *sfz* *sfz*

perc. *sfz* Schlitztrommel *p*

Braut Dress! Stop not Sit - ting u - pon the

Beob. *p* Durch die - ses Kleid hin - durch

Tempo I (♩ = 84)

vi. I via sord.

vi. II via sord.

va via sord.

vc via sord.

cb via sord.

111

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp *f*

tbn *sfz*

perc. *sfz* (Holzblock) *crot.*

piano

Braut
bed's hard edge

ct.
Was? _____

Zwitter
alt.
Was? _____

Beob.
seh' ich. am Hals - saum seh' ich

Schreiber
Die Wor - te sind für mich tast - ba - re Kör - per _____

vl. I
senza sord. *mp* *mf*

vl. II
senza sord. *mp* *mf*

va
senza sord. ord. *pp espr.*

vc
senza sord. ord. *pp espr.*

cb
senza sord. ord. *p espr.*

115

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Braut

ct.

Zwiter

alt.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Up, up and washed! Lo!

Was? Was trennt mich? Lo!

Was? Was von dir?

sicht - ba - re Si - re - nen, ver -

n, *f*, *sfz*, *p lontano*, *mp*, *mf*

123

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

piano

ct.

Zwiter

alt.

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

und weiß nicht dich zu be - rüh - - ren...

und was es heißt

ent - fal - ten sich vor mei - nen Au - gen

Mei - ne Be -

127

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

piano

ct.

Zwiter

alt.

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Ich schau - e dich an und be - grei - fe nicht.

Ich schau - e dich an und be - grei - fe nicht.

Die Fa - brik wo der Sei -

gier - de hat sich in ver - ba - le Rhyth - men ver -

mf

mp

subito molto meno mosso (♩ = 60)

131

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

piano

Braut

ct.

Zwitter

alt.

Beob.

Schreiber

the white

was es heißt, dich zu se - - hen

was es heißt, dich zu se - - hen

- den - - zwirn ge - macht wur - de

- wan - - delt.

campana

f

subito molto meno mosso (♩ = 60)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

135 Ölfass † † **Tempo** (♩ = 72)

perc. große Trommel *ppp*

piano *ppp*

Braut sym - - bo - - lic wear - - ing.

ct. bist du re -

Zwitter alt. für mich

Tempo (♩ = 72)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

139

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp stem-in

tbn stem-in

perc.

piano

HB

Reis.

ct. - a - les weil ich dich ganz seh'n kann

Zwitter

alt. als ich selbst

Beob. Ich seh' die Ar - bei - ter, die

vl. I

vl. II

va

vc

cb

143

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

ct.

Zwitter

alt.

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

dass er gleichzeitig Mann und Frau ist.

gan - zen a - ber

dei - nen Rü - cken, mich nicht...

Nä - her in - nen...

147

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Er kann sich gleichzeitig

ct. aus mei - ner Per - spek - ti - ve

Zwitter

alt. aus

Beob. 8 Mei - ne Au - gen rich - treten sich nach in - nen und die - se gan - ze Welt

vl. I

vl. II

va

vc

cb

151

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

piano

HB

ct.

alt.

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

via sord.

als beides sehen, ohne dass sich beide vermischen.

nur von ei - ner Sei - te

ex - is - tie - re ich

ent - fal - tet sich nur weil

155 **molto lento** (♩ = 52)

fl. alto (sol) → fl.

cl. b. (sib) → cl. (sib)

Beob. ich mir die - sen Hals an - schau - e

Stimme des Buchs Die Frau - ei - ne

vl. I **molto lento** (♩ = 52)

vl. II

va

vc *solo espr.* **p**

cb



158

Braut Her hand, touch - ing the bo - dy's warmth of life,

Stimme des Buchs gu - te Quel - le für Träu - me. Be -

vl. I *dolce espr.* **pp**

vl. II **pp**

va *sola espr.* **p** **pp**

vc **pp**

161

Braut
doth band her thoughts with the bride - groom's hand to be

Stimme des Buchs
- rüh - re sie nie. Ich bin für vi - su - el - le

sotto voce, quasi falsetta *etereo*

gliss. gliss.

ppp

ppp

ppp

164

Braut
The first then, on the veil placed mis - ti - ly lays on her head, her

Stimme des Buchs
Lei - den - schaf - ten an - fäl - lig. Ich er - in - ne - re mich

ord., ma sempre sotto voce

8^{oo} gl.

pp oscuro

167

Braut
own head side-ways lean - ing, the gar - land

Stimme
des Buchs
nicht, mehr als das "Bild" ge - liebt zu ha - ben - das rei - ne be - seel - te

vi. I
loco

vi. II

va

vc

cb

170

Braut
soon to have no mea - ning

Stimme
des Buchs
Äu - ße - re. So lie - be ich ei - ne Fi - gur, der Schön - heit

vi. I
alla corda

vi. II
alla corda

va
alla corda

vc
alla corda

cb
alla corda

179 poco più mosso (♩ = 63)

fl
cl (sib)
tp con sord. "cup"
tbn con sord. "cup"

perc. gr. Trommel

piano

Braut *p sotto voce*

Now she is gowned completely

Stimme des Buchs *p sotto voce*

- schlecht. Die Schönheit eines nackten

poco più mosso (♩ = 63)

v.l. I
v.l. II
va
vc
cb

alla corda

183

fl

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Braut

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

the face... won... to... a... flush...

Kör- pers, die em - pfin - den nur Völ - ker, die Klei - der tra - gen.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 84, starting at measure 183. The score is arranged in a standard orchestral format with vocal parts. The instruments include flute (fl), clarinet in B-flat (cl (sib)), trumpet (tp), trombone (tbn), percussion (perc.), piano, violin I (vl. I), violin II (vl. II), viola (va), violoncello (vc), and double bass (cb). The vocal parts are for the Bride (Braut) and the Voice of the Book (Stimme des Buchs). The lyrics are in English and German. The English lyrics are: "the face... won... to... a... flush...". The German lyrics are: "Kör- pers, die em - pfin - den nur Völ - ker, die Klei - der tra - gen." The score features numerous triplet markings and slurs across various instruments and vocal lines. The piano part has a complex texture with many slurs and accents. The percussion part has a rhythmic pattern of triplets. The string parts (vl. I, vl. II, va, vc, cb) also feature triplet markings. The vocal parts have a melodic line with some slurs and accents.

187

fl

cl (sib)

tp

tb

perc.

Ölfass

gr. Trommel

piano

Braut

Stimme des Buchs

vi. I

vi. II

va

vc

cb

più forte

Look how the sun shines hot! She is all

più forte

Die Scham ist für die Sinnlichkeit, was das

alla corda

poco più mosso

♩ = ♪ ♩ = 84

→ flauto alto (sol)

191

fl.

cl. (sib)

tp.

tb.

perc.

piano

Braut

Reis.

Stimme des Buchs

via sord.

senza sord.

Almglocken

f

white, all she's a - wait - ing him.

All - mäh - lich

Hin - der - nis für die E - ner - gie ist

poco più mosso

♩ = ♪ ♩ = 84

vl. I

vl. II

va.

vc.

cb.



195

tp.

tb.

perc.

Reis.

sim.

sim.

all - mäh - lich er - greift mich ein Fie - ber - wahn von

199

tp

tbn

perc.

piano

HB

Reis.

Stimme des Buchs

mp

pp *murmeln sprechen, tief und resigniert*

Ora um rasgo de vento açoita, e a água ondeia de

Mee - res - - din - gen. Die Ge -

Eine unermessliche Müdigkeit der bloßen Dinge lastet auf mich vom



203

tp

tbn

perc.

piano

HB

Reis.

Stimme des Buchs

pp

bowl gong

som e passe mãos rápidos pele vidraça.

- wäs - ser ru - fen nach mir und die Fer - nen er -

Geist zum Körper.

207

con sord "cup"

tp

tb

perc.

piano

Reis.
- he - ben - - ei - ne leib - li - - che Stim - me....

Beob.
Der - - - Ho - - - ri - - - zont - - - ist weit - -

va
p

vc
p *sim.*

211

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Beob.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

pp

pp

con Leo

fer - ne... Rei - sen, ge - fähr - li - che Ü - ber -

weg, sehr weit... weg... Ich...

weiterhin murmelnd gesprochen

Ich erwische mich dabei, fast schreien zu wollen - so stark spüre ich, in einem Ozean zu versinken

ord.

sim.

215

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

piano

Reis.

Beob.

Stimme des Buchs

spü - re_ es noch fer - ner, a - ber se - he_ es nä - her...

von einer solchen Unermesslichkeit, die weder mit der Unendlichkeit des Raums noch mit der Ewigkeit zu tun hat, mit nichts,

vl. I

vl. II

va

vc

219

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

perc.

piano

ct.

Zwitter

alt.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

p

sensuale

A - hoo - i

sensuale

A - hoo - i

was sich messen und benennen lässt. In diesen Augenblicken äußert stillen Grauens

223

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

piano

Beob.

Stimme des Buchs

Ich weiß nicht ge - nau

weiß ich nicht was ich stofflich bin was ich fühle und denke.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

227

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

piano

Beob.

Stimme des Buchs

vl. I

vl. II

va

vc

cb

flz

solo intimo

m.d.

m.s.

was ich se - he und füh - le

Ich fühle mich mir selbst

231 $\text{♩} = 84$

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

mar.

HB

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

Stimme des Buchs

verloren, außer Reichweite...

Für den Seefahrer

Mach mit mir al - - les

A - hoo - i

A - hoo - i

v. I

v. II

va

vc

cb

pp

pp

235

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

con sord. "straight"

tbn

con sord. "straight"

mar.

HB

ist das dunkle Meer ein klarer Kurs.

Reis.

was ihr wollt mit-ten im

Zwitter

ct.

mein Herz pocht wie-der

alt.

mein Herz pocht wie-der

vl. I

vl. II

va

vc

cb

239

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

perc.

HB

Reis.

ct.

Zwiter

alt.

vl. I

vc

cb

Metallstange

wir befinden uns auf

Meer... auf... dem Deck

grel - les Licht har - ter Don - ner...

grel - les Licht har - ter Don - ner...

243

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

mar.

perc.

HB

Seefahrt

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Metallstange

beim Auf - prall der bre - - chen - den Wel - - len...

A - hoi a -

A - hoi a -

247

tp *via sord.*

tbn *via sord.*

mar.

perc. *Metallstange*

HB

ohne die Idee eines Hafens, der uns aufnehmen könnte

Zwitter

alt.

Beob. *3*
Aus den Ge - wäs - sern tau - chen Bil - der auf, von

vi. I *molto s. p.*

vi. II

va

vc *molto s. p.*

cb

251

perc.

HB

Beob.

al - lem_ was ich je_ ge - se - hen und ge - hört ha - be_

ord. s. p.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Seefahren tut not.



più mosso
♩ = ♪ = 112

255

tp con sord. "harmon" stem-in

tbm con sord. "harmon" stem-in

perc. *Crotales*

piano *p con Ped.*

HB

Reis.

vc

cb

Leben tut nicht not.

und_ bald_ spü-re_ ich_ ein nächt - li - ches Meer in_ mir

più mosso
♩ = ♪ = 112

263

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

ct.

Zwitter

alt.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

weint und ruft. Sie kommt vom Meeresgrund, aus-

hoi a - - - hoi a - - - hoi

a - - - hoi a - - - hoi

8^{va} loco 8^{va}

meno mosso

$\text{♩} = 84$

267

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

Almglocken

pp

via sord.

via sord.

piano

pp

loco

Ped.

Reis.

der tie - fen Fer - ne

Beob.

ppp, sotto voce e introspettivo, quasi zu sich selbst summend

Häu - ser, Ge - sich - ter,

Stimme des Buchs

weiterhin gesprochen

Ich fühle mich nur als eine Leere,

meno mosso

$\text{♩} = 84$

vl. I

vl. II

va

vc

cb

via sord.

molto s. p.

p espr.

pizz.

p

271 *flz*

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

piano

Beob.

Stimme des Buchs

Bü - - cher, Spu - ren von Lie - dern

als Illusion einer Seele, Ort eines Wesens,

con sord. "metall"

solo cantando espressivo, ma in la lontananza

arco arco pizz.

pp *p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 103, starting at measure 271. The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The instruments listed on the left are fl. alto (solo), cl. b. (sib), perc., piano, Beob. (oboe), Stimme des Buchs (voice), vl. I, vl. II, va. (viola), vc. (violin), and cb. (cello). The vocal line has German lyrics: "Bü - - cher, Spu - ren von Lie - dern" and "als Illusion einer Seele, Ort eines Wesens,". The score features numerous triplet markings and dynamic markings such as *flz*, *pp*, and *p*. Performance instructions include "con sord. 'metall'" for the violins and "solo cantando espressivo, ma in la lontananza" for the voice. The cello part includes markings for "arco" and "pizz.". The page number "103" is in the top right corner.

275

fl. alto (sol) *flz*

cl. b. (sib)

perc. *Triangel* *p*

piano

Beob. *boca chiusa* *m*

Stimme des Buchs
Dunkel eines Bewusstseins, wo ein seltsames Insekt vergeblich nach der warmen Erinnerung an ein

vl. I

vl. II

va

vc

cb *arco*

Detailed description of the musical score: This page contains measures 275 to 300. The score is for a chamber ensemble. The flute soloist (fl. alto) plays a melodic line with triplets and dynamic markings *flz* and *fz*. The clarinet in B-flat (cl. b.) provides harmonic support with triplets. The percussionist (perc.) plays a triangle (*Triangel*) with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a rhythmic accompaniment of triplets in both hands. The oboe (Beob.) plays a melodic line with a *boca chiusa* (muted) instruction and a mezzo-forte (*m*) dynamic. The vocal part (Stimme des Buchs) has lyrics in German. The string section (vl. I, vl. II, va, vc, cb) provides a harmonic and rhythmic foundation, with the double bass (cb) playing *arco* (arco). The score is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

♩ = ♩ ♩ = 112

279 *flz* *flz*

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Beob.

Stimme des Buchs

(senza sord.)

(senza sord.)

Metallstange

sfz p *sfz p*

f

Ren - dez vous in

ord.

al - les in ei - nem bo - den - lo - sen Wir - bel

Licht sucht.

più mosso

♩ = ♩ ♩ = 112

via sord.

via sord.

via sord.

via sord.

via sord.

via sord.

via sord.

287

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

- letzt mich! Mein pas - si - ver Leib ist die Frau al - ler

vl. I

vl. II

va

vc

cb

291

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

piano

Reis.

vi. I

vi. II

va

vc

cb

fp

sfz

con Ped. →

Frau - en die von Pi - ra - ten je - mals ge - schän det, ge - tö - tet und zer - ris - sen wur - den!

tempo lento (♩ = 63)

295 → cl. (sib)

cl. b. (sib)

perc.

tam tam arco

p

HB

Rausch in Violet

Reis.

lirico, sotto voce

Ich

Chor

(Beob.) *p sensuale*

(Buch) *p sensuale*

Êx - ta - se vi - o - le - ta

Êx ta - se vi - o - le - ta

tempo lento (♩ = 63)

vi. I *ppp* sul tasto sul pont.

vi. II *ppp* sul tasto sul pont. ord. *pp sostenuto*

va *ppp* sul tasto sul pont.

vc *ppp* sul tasto sul pont.

cb *ppp* sul tasto sul pont.

298

fl. alto (sol) *flz* *pp*

tp *con sord. "harmon" stem-in* *pp*

perc. *Crot. (arco)*

HB Exil am Ende der Dämmerung und

Reis. ich möch-te die - je - ni - ge sein,

ct. *Zwitter* ich und mich

alt. träume ver - lie - re

vl. I *ord.* *pp cantando e molto espressivo*

vl. II

va *ord.* *ppp*

vc *ord.* *ppp*

301 *flz -1*
pp

fl. alto (sol)

perc. *tam tam* (arco)

HB
 davor die Berge.

Reis.
 die im-mer auf euch war-tet

ct.
 gleich- und die-ser

Zwitter
 alt.
 -zei-tig als ich Frau

Chor
 (Beob.) *p molto legato*
 ex - i - lio do fim do

(Buch) *p molto legato*
 ex - i - lio do fim do

vi. I *loco* *pp espr.* (ord.) *quasi solo*

vi. II s. t. *ppp*

va s. t. *ppp*

vc s. t. *ppp*

cb s. t. *ppp*

più mosso
♩ = ♩ (♩. = 84)

304

fl. alto (sol) *flz* *ppp*

cl. (sib) *ppp espr. sostenuto* cl. (in sib)

tp *ppp* via sord.

perc.

Reis. an den Hä - fen war - tet Der leich - ten

ct. im - mer Schei - de

alt. am - weg!

Chor (Beob.) poen - te e os mon - tes

(Buch) poen - te e os mon - tes

più mosso
♩ = ♩ (♩. = 84)

vl. I

vl. II

va ord.

vc ord.

cb

308

fl. alto (sol) *ppp*

cl (sib)

mar. *pppp*

Reis. Wel - len - schlag des Flus - ses... ei - ne Mō - we fliegt vor - ü - ber

ct. a -

Zwitter

alt. a -

va con sord. *ppp*

vc con sord. *ppp*

cb con sord. *ppp*

313

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp con sord. "cup" *ppp*

tbn con sord. "cup" *ppp*

mar.

piano *ppp* *più sostenuto (♩)*

Reis. die Tau - be, fer - ne Stim - me

ct. hoi a - hoi

Zwitter hoi a - hoi

alt. hoi a - hoi

vl. I con sord. *ppp*

vl. II con sord. *ppp*

va

vc

cb

318 → flauto basso

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

mar.

piano

Reis.
ab - so - lu - te Stim - me mund - lo - ser

ct.
a - - hoi

alt.
a - - hoi

Zwitter

vl. I

vl. II

va

vc

cb

323

cl (sib)

tp

tbn

mar.

piano

Reis.
Stim - me ruft nach mir ruft nach mir

ct.
Zwitter a - - hoi a - - hoi

alt.
a - hoi a - hoi

vl. I

vl. II

va

vc

cb

molto lento (♩ = 52)

fl. b. *flauto basso* *oscuo, quasi solo* *pp*

cl (sib)

tp *via sord.*

tbn *via sord.*

mar.

ct.

Zwitter

alt.

Stimme des Buchs *pp* *ruhig gesprochen*

Bei einem innigen Blitz erkannte ich, daß ich niemand bin.

cb **molto lento** (♩ = 52)

fl. b. *p* *martellando, mit Luftgeräusch beigemischt*

Stimme des Buchs

Niemand absolut Niemand Meine Seele wurde zu einem schwarzen

fl. b. *ppp* *etereo e dolce* *tempo* *p* *martellando ancora*

Stimme des Buchs

Malstrom, zum Wogen eines unendlichen Ozeans um ein Loch herum.

fl. b. *ppp* *etereo e dolce* *tempo* *p*

Stimme des Buchs

Ich - wahrhaftig ich - bin das Zentrum, das es gar nicht gibt,

fl. b. *poco meno mosso* *lirico e molto espr.*

Stimme des Buchs

es sei als Geometrie des Abgrunds. Ich bin das

fl. b. *tempo*

Stimme des Buchs

Nichts, um das diese Bewegung kreist.

KEINE STILLE AUSSER DER DES WINDES

Musik: Sidney Corbett
Libretto: Simone Homem de Mello
(nach Pessoa)

III. Abends

lento tranquillo (♩ = 44)

Solo *cantando triste e lontano* *più espressivo poco a poco*

Piano *pp intimo*

con Ped.

piano

piano

piano

piano

Chor

Reis. *p boca chiusa*
m m m m

Counter (Zwitter) a a a

Alt (Zwitter) *p nur Konsonantengeräusch*
t t t t t t t

Beob. *p nur Konsonantengeräusch*
t t t t t t t

Buch *wie gepfeifen*
s s s s s

* s s s s s

(* scharfes "s")

più mosso (♩ = 52)

16 **maracas**

tambourine

perc. **Sandpapier**
pp

geflüstert

HB
 Doura o dia. Silente, o vento dura.

Reis.
pp ord. *ppp*
 Si

Counter (Zwitter)
pp
 o a a

Chor Alt (Zwitter)
pp ord. *ppp*
 Si

Beob.
 t t t t t t t t t t t t t t

Buch
 si si si si

più mosso (♩ = 52)

vl. I *sord.* *ppp*

vl. II *sord.* *ppp*

va *sord.* *ppp*

vc *sord.* *ppp*

cb *sord.* *ppp*

più mosso ancora, quasi ballando (♩ = 60)

fl. alto (sol) *p*

cl (sib)

tambourine

perc. *pp*

HB
 Nuvens vagas no horizonte

Beob. *p lirico*
 Ach wenn wir un - ser Le-ben e - wig am

più mosso ancora, quasi ballando (♩ = 60)

vl. I *via sord.*

vl. II *via sord.*

va *via sord.*

vc *via sord.*

cb *via sord.*

23

fl. alto (sol)

cl (sib)

Beob.

Fen - ster ver - brin - gen könn - ten, wenn wir

27

fl. alto (sol)

cl (sib)

Beob.

für im - mer wie star - rer Rauch so blie - ben

31

fl. alto (sol)

cl (sib)

perc.

HB

Beob.

tempel blocks

Sehen ist, ge - sehen zu haben.

Schau, es wird Nacht.

35 *allegretto leggiero* (♩ = 80)

cl (sib)

perc.

piano

Reis.

balbettando e agitato

a a a a ah ah ah ah ah

allegretto leggiero (♩ = 80)

vl. I senza sord. pont. *pp*

vl. II senza sord. pont. *pp*

va senza sord. (ord.)

vc (ord.)

39

fl. alto (sol)

perc.

piano

Reis.

a a a - ber a - ber a - ber ber ber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

pizz. senza sord.

pizz. p

p

43

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

perc.

piano

Reis.

a - ber i i i i i i ich ich

vl. I

vl. II

va

vc

cb

con sord.

cow bell (non-pitched)

pizz. p

pizz. p

47

fl. alto (sol)

cl (sib)

con sord.

tbm

poco *f*

perc.

(cow bell)

poco *f*

piano

m. d. (loco)

p

Reis.

ich mu mu mu muss muss den Ko ko ko

vl. I

vl. II

va

vc

cb

p

51

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

(8)

loco

piano

Reis.

ko ko kof - fer pa pa pa pa - cken un

vl. I

vl. II

va

vc

cb

55

tbm

perc. (cowbell)

piano

Reis. un un be dingt den ko ko ko

vl. I

vl. II

va

vc

cb



59

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbm

perc. Metallstange temple blocks

Reis. den Ko Ko Ko Ko Kof-fer pa pa pa cken

va

63

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

Reis.

va

vc

den den den Ko Ko den Ko den Kof - fer

67

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

vi. I

vi. II

va

vc

cb

più tranquillo

arco

mp doloroso ed espr.

arco

mp doloroso ed espr.

das ga ga gan - ze Le Le Le Le - ben lang

71

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

mu mu mu muss - te ich im im - mer

vl. I

vl. II

va

vc

cb

75

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

wie - der den Ko Ko Ko Kof - fer pa - cken A -

triquillo e triste

pp

arco

pp

arco

pp

arco

pp

79

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

Reis.

- - ber - ich sit - ze - schon - das gan - ze Le - ben ne - ben die - sen - ge -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

83 $\text{♩} = 60$

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

mar.

HB

Reis.

Buch

via sord.

via sord.

mba

mf

Und die Zigarettenasche fällt immer wieder auf das oberste Hemd.

sta - pel - ten Hem - den.

parlando oscuro

Das Le-ben ist ei - ne un - frei - wil - li - ge

$\text{♩} = 60$

vl. I

vl. II

va

vc

cb



87

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

mar.

HB

Buch

vc

cb

senza sord.

senza sord.

p

p

p

Was heißt eigentlich Reisen?

ex - pe - ri - men - tel - le Rei - se

Ei - ne Rei - se des Geis - tes durch die Ma -

91

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

mar.

piano

HB

Reis.

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Wozu denn Reisen?

Jetzt wer-de ich

te - ri - e, und da der Geist der Rei-sen - de ist, lebt man in ihm.

p espr.

p espr.

p sostenuto

8^{va}

loco

m. s.

99

fl. alto (sol)

cl (si)

mar.

piano

HB

Reis.

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Es ist nicht nötig, ihn in Konstantinopel zu

Ich wer-de ihn zu En - de pa - cken und

- fühl - te ist das Er - leb - te.

103

fl. alto (sol)

cl (si)

tp

tbn

mar.

piano

HB

Reis.

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

sehen.

zu - ma - chen.

Aus ei-nem Traum kommt man so mü-de her - aus wie von

107

fl. alto (sol)

cl (si)

tbn

mar.

piano

HB

Reis.

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Ein Sonnenuntergang ist ein intellektuelles Phänomen.

Dann werde ich ihn hier weg - tra - gen

ei - ner sicht - ba - ren Ar - beit.

pp

111

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

mar.

piano

Reis.

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

pp

p

ppp

pppp

pp. allmählich verschwindend

quasi sola

p espr.

pp

pp

ppp

pppp

n

verschwindet

n

und end - lich un - ab - hän - gig von ihm ex - is -

Nie kann man so sehr le - ben wie im Den - ken.

* (kann brüchig werden, auf keinen Fall oktavier)

meno mosso (♩ = 52)

115

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Reis.

Ct. (Zw.)

Chor Alt (Zw.)

(Beob.)

Tam Tam

arco

pp

con sord. "whispa"

n espr.

p

woanders

- tie - ren.

a a a a al

a a

a al

118

tp

tbn

perc.

HB

Ct. (Zw.)

Chor Alt (Zw.)

(Beob.)

viasord.

viasord.

susp. cymbal arco

p

pp

dort ist zweifelsohne, wo die Sonnenuntergänge sind.

hures a a a a

al hures a a

hures al hures a a

121 **allegretto leggiero** (♩ = 96)

perc. Holzblock *poco f* *p* *p*

vl. I *poco f* *p*

127

perc. Triangel *pp*

HB *geflüstert*
vago pingo trêmulo -

vl. I *molto s. p.* *pp*

133

perc.

vl. I *ord.* *sfz* *poco p* *poco f* *p*

139

perc.

HB clareia pequena

vl. I

145

perc. (Triangel) *pp*

HB ao longo a primeira estrela

vl. I *molto s. p.* *pp* *ord.*

Endon's Affence (Zweispringer Spott)

150 $\text{♩} = 72$

fl. alto (sol) *pp*

tp *con sord. "straight"* *pp*

perc. *temple blocks* *p* *Schlitztr.* *p*

piano *p*

HB

Schreiber *Sprechgesang, quasi gemurmelt* *p*
Es gibt

$\text{♩} = 72$ *archi molto tranquillo sempre*

vl. I *ppp*

vl. II *ppp*

va *ppp*

vc *ppp*

cb *ppp*

The image shows a page of a musical score for 'Endon's Affence (Zweispringer Spott)'. The score is in 4/4 time and begins at measure 150. The tempo is marked as quarter note = 72. The instrumentation includes fl. alto (sol), tp, perc., piano, HB, Schreiber, vl. I, vl. II, va, vc, and cb. The fl. alto and tp parts feature triplet patterns with a piano-piano (pp) dynamic. The percussion part includes temple blocks and Schlitztr. (slit drum) with a piano (p) dynamic. The piano part has a piano (p) dynamic and includes a pedal point (Ped.) in the bass. The Schreiber part is a spoken song (Sprechgesang) with a quasi gemurmelt (quasi murmured) character and a piano (p) dynamic, with the lyrics 'Es gibt'. The string section (vl. I, vl. II, va, vc, cb) is marked 'archi molto tranquillo sempre' and plays a triplet pattern with a pianissimo (ppp) dynamic.

154

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Schreiber

vi. I

vi. II

va

vc

cb

con sord. "cup"

ppp

ppp

più lirico, quasi ord.

Ta - ge - an - de - nen je - de Be - geg - nung

158

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

Holzblock ↑

gr. Trommel ↑

piano

Beob.

Schreiber

Sprechgesang

quasi ord., più lirico

die Ge-stalt von Sym-bo - len an - nimmt, wel-che ei-ne Ok kul - te Schrift bil-den

ppp

pp

p

p più agitato e un poco più f (mp/mf)

p. lirico

archi sempre tranquillo

162

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

ein - zi - ge ge - hei - me Sinn der Din - ge ist dass sie kei - nen ge -

vi. I

vi. II

va

vc

cb

ppp

166

cl (sib)

tbn

perc. temple blocks

piano

Beob. hei - men Sinn ha-ben.

Schreiber *Sprechgesang, weiterhin murmelnd*
Der wei - te Him-mel und die form - lo - se Nacht sind die all-ge-mein ver-ständ-li-che

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Detailed description: This page of a musical score, numbered 140, contains measures 166 through 169. The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. The instruments listed on the left are Clarinet in B-flat (cl (sib)), Trombone (tbn), Percussion (perc.) with temple blocks, Piano, Oboe (Beob.), Bassoon (Schreiber), Violin I (vl. I), Violin II (vl. II), Viola (va), Violoncello (vc), and Contrabass (cb). The vocal parts include an Oboe (Beob.) and a Bassoon (Schreiber). The lyrics for the vocal parts are: "hei - men Sinn ha-ben." for the Oboe and "Der wei - te Him-mel und die form - lo - se Nacht sind die all-ge-mein ver-ständ-li-che" for the Bassoon. The score features numerous triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) across various instruments, including the woodwinds, strings, and percussion. The piano part has a complex texture with many triplets and slurs. The percussion part is primarily rhythmic, focusing on the temple blocks. The woodwinds and strings provide harmonic support and melodic lines, often using triplets. The vocal parts are integrated into the orchestral texture, with the Bassoon part featuring a more active melodic line than the Oboe part.

170

cl (sib)

tb

perc.

piano

Schreiber

a - da - mi - ti - sche Spra - che. Die Stras - se ist ein

vl. I

vl. II

va

vc

cb

174

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc. *Schlitztrommel* *mp*

piano

Schreiber
Buch Die Wor - te, die ich mit Be - kann-ten o-der Un-be - kann-ten wechs-le

vl. I

vl. II

va

vc

cb

178

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Schreiber

stehen nicht im Wörterbuch bleiben aber nicht unverständlich. Es sind Worte, die nicht auf etwas zeigen, sondern es durchscheinen lassen.

Den -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp

ppp

182

fl. alto (sol)

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

- ken ist ei - ne Au - gen - krank - heit.

Ich ver - ste - he oh - ne Wis - sen, wie ein Blin der, dem man Far - ben be - schreibt.

186

cl (sib)

tbn

perc.

piano

Beob.

Den - ken stört wie der Re - gen, der beim Wind stár - ker wirkt. Was sagt dir der Wind, aus - ser dass er

Gr. Trommel Finger

pp

vl. I

vl. II

va

vc

cb

190

fl. alto (sol)

cl (sib) → cl. b.

tp via sord.

tbn via sord.

perc.

piano

Beob.
Wind ist und vor - bei - weht?__

Schreiber
Viel mehr als das. Er sagt viel mehr__ aus.

vl. I

vl. II

va pizz. *p*

vc

cb

194

fl. alto (sol) *pp sotto voce*

cl. b. (sib) *pp sotto voce*

perc. Sandpapierblöcke *ppp*

Beob. *p molto lirico*
 Dann hast du nie - mals den Wind vor - bei - we - hen

va

vc *pizz.* *p*

cb *pizz.* *p*

198

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc. Holzbl. ↑ ↑

Reis. *pp geflüstert*
 Nunca ouviste passar o vento O vento só fala do vento

Counter (Zwitter) *pp halb geflüstert*
 O O

Alt (Zwitter) *pp halb geflüstert*
 O O O

Beob. *ossia:*
 hó - ren. Der Wind spricht nur vom

vl. I *pizz.* *p*

vl. II *pizz.* *p*

va

vc

cb

202

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

HB

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

Wind.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp

ppp

Holzbl

leise und andächtig gesprochen

O luar através dos altos ramos, dizem os poetas todos que ela á mais que o luar a través

O vento. Nunca ouviste

O O O O O O O

O O O O O

Der Mond-schein durch die ho - hen Zwei - ge,

206

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

HB

dos altos ramos. Mas para mim,

Reis. pasear o vento. O vento só fala do vento.

Counter (Zwitter) *ppp* O ven - to_

Alt (Zwitter) *ppp* nun-caou -

Beob. sa - gen al - le Dich - ter, sei mehr als Mond - schein durch ho - he Zwei - ge

vl. I

vl. II

va

vc

cb

210

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

Sandpapierblöcke

perc.

HB

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

vi. I

vi. II

va

vc

cb

que não sei o que penso, o que o luar através dos altos ramos

só fa la do ven-to

- viste pas-sar o ven-to

ossia:
A - ber_ für mich, der ich nicht weiß, was der Mond - schein durch die ho - hen Zwei - ge sein_____ soll,

A - ber_ für mich, der ich nicht weiß, was der Mond - schein durch die ho - hen Zwei - ge sein_____ soll,

Nunca ouviste

O

O ven

arco

arco

arco

arco

arco

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

214

fl. alto (sol)

cl. b. (sib)

perc.

HB

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

é, além de ser o luar através dos altos ramos, é não ser mais que o luar através dos altos

passar o vento. O vento só fala do

ven - to

to O

aus - ser der Mond - schein durch die ho - hen Zwei - ge, ist er nicht mehr als der Mond - schein durch die ho - hen

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

♩. = ♩ = 96

218 con sord. "harmon stem-in"

tp *ppp*

tbn *ppp*

perc. Schlitztrommel *mf* *p*

HB ramos

Braut *ppp* halb geflüstert
Now flushed and whis-per - ing loud sal - ly ye out - to

Reis. vento.

Counter (Zwitter) Was?

Alt (Zwitter) Was?

Beob. *ossia:*
Zwei - ge.
Zwei - ge.

♩. = ♩ = 96

vl. I *poco sfz*

vl. II

va

vc

cb

222

tbm

perc. *mf* *mf* *p*

HB

Liebschaften mit einer Chinesin auf der Porzellantasse.

Braut church! The sun pours on the or - - - dered rout, and

Counter (Zwitter) Was?

Alt (Zwitter) Was?

vl. I *p lirico ed espr.* *poco sfz*



226

tp

tbm

perc. *mf* *p* *mf*

HB

Unsere Liebschaften waren ruhig,

Braut all their sol - low - ing eyes clasp round the bride:

Counter (Zwitter) Was? Was?

Alt (Zwitter) Was? Was?

vl. I

230

tp

mp

tbn

mp

perc.

mf

f

HB

wie sie sich wünschte. Sprich: nur in zwei Raumdimensionen

Braut

they feel like hands her bo - som and her

Counter (Zwitter)

Was?!

Alt (Zwitter)

Was?!

vl. I

sfz



234

tp

mf

tbn

mf

perc.

Ten. Tr. (ohne Schellen)

p

Braut

side, like the in - - side of the vest - ment next her

Counter (Zwitter)

Was? Was? Was? Was?

Alt (Zwitter)

Was? Was? Was? Was?

vl. I

238

tp *ppp*

tbn *ppp*

Schlitztr. *mf* *mp* *p* *pp*

Braut
skin.

Counter (Zwitter) Was? mit dem zu tun, was er von der Lie - be weiß

Alt (Zwitter) was hat der Lie - ben - de was o - der hält o - der

vl. I *poco sfz*

242

cl. b. (sib) *pp* *quasi solo* *pp lirico espr.*

tp *pp*

tbn *pp*

perc. *ppp* gr. Tr.

Counter (Zwitter) was die Lie - be ei - gent - lich ist?

Alt (Zwitter) was die Lie - be ei - gent - lich ist?

Buch *Sprechgesang, düster*
Ich ge - hö - re zu den See - len, die die Frau - en zu lie - ben be - haup - ten a - ber

vl. I con sord. *pp*

vl. II con sord. *pp*

va con sord. *pp*

vc con sord. *pp*

cb con sord. *pp*

250

fl. alto (sol)

cl. b. (si \flat)

tp

tbn

perc.

piano

Braut

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

cre - vice in

pp
boca chiusa

pp
boca chiusa

Sprechgesang

ord.

zu den See - len die sie, selbst wenn sie sie er - känn -

254

fl. alto (sol)

perc.

piano

Braut

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Buch

vi. I

vi. II

va

vc

cb

they lift her skirts up, as to tease or

Was?_ Was?

Was?_ Was?

Sprechgesang

ten nicht er - ken - nen wür - den

258

fl. alto (sol)

cl. b. (si)

tp

tbn

perc. Gong

piano

HB

Braut

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Niemals Haremdame gewesen zu sein:

woo the cleft hid thing be - low.

a a

Sprechgesang

Ich lei - de an der Zart - heit mei - ner Ge -

266

picc.

mar.

piano

Reis.

Counter (Zwiter)

Alt (Zwiter)

heiter

sim.

la la la la la la lang-sam la la la

la_ la_ la la_ la la_

la_ la_ la la la la la la



272

picc.

tp

tbn

mar.

piano

Reis.

Counter (Zwiter)

Alt (Zwiter)

stem-out

stem-out

lang - sam_ wei wei wei weil ich nicht weiß wo - hin ich

la la la la la la la la wei - a wei - a

la la la la wei - a wei - a

278

p lirico

Schlitztrommel

Reis.
ge - hen will.

Counter (Zwiter)
p espressivo e un poco doloroso
nicht ge - hö - re, dei - ner_____

Alt (Zwiter)
p espressivo e un poco doloroso
wenn ich___ mir wie könn - te___ ich und

senza sord. pizz. *p*

senza sord. pizz. *p*

senza sord. pizz. *p*

senza sord. pizz. *p*

284

picc.

cl. b.
(sib)

p espr.

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Counter
(Zwiter)

Alt
(Zwiter)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Zwi - schen mir und mei - nen Schrit - ten

mei - ne sein?

wie könn - test du wenn ich mein

senza sord. (arco)

290

picc.

cl. b.
(sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Counter
(Zwitter)

Alt
(Zwitter)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ist ein in - stink - ti - ver Wi - der - spruch.

ei - ge - nes nicht be - sit - ze,

We - sen

molto meno mosso

296

picc.

cl. b. (sib) → cl.

tp

tbn

perc.

mar.

piano

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Buch

vi. I

vi. II

va

vc

cb

ein frem - des_ in Be - sitz ha - ben?

Wie könn - te ich_

Sprechgesang, düster

Ich zö' - gre__ bei

molto meno mosso

arco

arco

arco

arco

302 *poco più mosso*

picc. *poco più mosso*

tp

tbn

perc. *gongs*

mar.

piano

Alt (Zwitter)

Buch

al - lem oh - ne zu wis - sen wa - rum. Nie be -

Wenn ich mich so -

poco più mosso

vl. I

vl. II

va

vc

cb

308

picc.

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Buch

vl. I

vl. II

va

vc

cb

espr.

espressivo

Wenn ich links statt rechts -

von dem un - ter - schei - de,

gar mit dem ich i - den - tisch bin,

herrsch - te ich die Kunst, tä - tig zu le - ben.

314

picc.

cl (sib)

tp

tbn

piano

HB

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

vl. I

vl. II

va

vc

Jede Straße führt dich ans Ende der Welt...

ge - gan - gen wä - re...

wie könn - te ich von dem ich mich

i - den - tisch sein, un - ter

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

320

picc. *ppp*

cl (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Aber die Straße, wenn man die ganze Strecke zurücklegt, führt zum Ausgangspunkt zurück, sodass

Reis. Wenn ich ja statt nein ge - sagt

Alt (Zwitter) schei - de?

Buch Ich ma - che im - mer falsch die Ges - ten,

vl. I arco

vl. II arco

va arco

vc arco

cb

desolato

326

picc. *p solo espr.*

cl (sib)

tp

tbn *via sord.*

perc. *triangle solo*
tambourine p

piano

HB

Reis. *hät te... Ach, al - le We - ge*

Buch *die kei - ner... je falsch mach - te.*

330

desolato

vl. I

vl. II

va

vc

cb




331


picc.


perc.

Reis. *sind in mir. Je - de Ent - fer - nung o - der Rich - tung*

335


picc. 


perc. 

Reis. 



339

picc. 

perc. 

Intermezzo: Der Tod des Buchs

adagietto (♩ = 63)

Buch *p*
Flie - bend en - det der ver - las - se - ne Tag in er - schöpf - tem Pur - pur.

5 Buch
Nie - mand wird mir sa - gen, wer ich bin, noch er - fah - ren, wer ich war.

9 Buch
Ich stieg vom un - be - kann - ten Berg ins un - be - kann - te Tal her - ab,

13 Buch
und mei - ne Schrit - te im sach - ten Nach - mit - tag wa - ren Spu - ren, die ich in den

17 Buch
Wald - lich - tun - gen hin - ter - ließ. Al - le, die ich lieb - te, ver -

21 Buch
ga - ßen mich im Schat - ten. Nie - mand er - fuhr vom letz - ten Schiff.

25 Buch
Auf der Post wuss - te kei - ner von dem Brief, den nie - mand

29 fl. b. *solo* mit Luftgeräusch *p*

perc. Schreibmaschine

Buch schrei - ben soll - te.

32 fl. b.

perc.

Buch *pp* geflüstert, halb gesungen
Wir sind Tod. Was wir für das Le - ben hal - ten, ist der Schlaf des

vl. I mit schnellem Bogen *mp*

vl. II *p*

va pizz *pp*

vc pizz *pp*

cb pizz *pp*

35

fl. b.

perc.

Buch

wirk - li - chen Le - bens. der Tod des-sen, was wir wirk - lich sind.

vl. I

vl. II

va

vc

cb



38

fl. b.

perc.

Buch

Die To - ten wer-den ge - bo - ren, sie ster-ben nicht. Für uns sind die

vl. I

vl. II

va

vc

cb

41

fl. b.

perc.

Buch

Wet - ten ver - tauscht. Wenn wir zu le-ben glau - ben, sind wir

vl. I

vl. II

va

vc

cb

espr.

arco



44

perc.

Buch

tot. Wir le - ben erst wenn wir im Ster - ben lie-gen. Das Ver-

pp nur geflüstert

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp

47

fl. b. *ppp*

perc. *cresc. poco a poco*

piano *Schreibmaschine* *cresc. poco a poco*

Buch *lirico e dolce* *gesungen* *ppp*

hält-nis zwi-schen Schlaf und le-ben ist das glei che wie das zwi-schen dem so-ge-nann-ten Le-ben und dem so - ge-nann-ten Tod. Wir



50

perc.

piano

Buch

schla - fen, und die - ses Le-ben ist ein Traum.

IV. Nacht

andante oscuro (♩ = 76)
con sord. "whisper"

tp *pp*
tbn *pp*
Beob. *pp*
Die Mit - ter - nacht bricht an, und

andante oscuro (♩ = 76)
con sord. "metall"

vl. I *pp espr.*
vl. II *pp espr.*

5

tp
tbn
Beob. *leise gesprochen*
es wird ru - hig. Das Klavier im dritten Stock schweigt... Ich

vl. I
vl. II
va *con sord. "metall"*
vc *pp*
con sord. "metall"
pp

9

tp
tbn
HB
Beob.
höre keinen Schritt mehr im zweiten Stock... Al - les geht schla - fen. Eine leere Straße ist nicht eine

vl. I
vl. II
va
vc

13

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Counter (Zwitter)

Chor

Alt (Zwitter)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

p espr.

pp

pp

p

pp

ppp boca poco chiusa, halb geflüstert

ppp boca poco chiusa, halb geflüstert

pizz.

p

Gong

gr. Trommel

ped.

Straße, auf der niemand geht, sondern eine Straße,

u

ma

via sord.

via sord.

via sord.

via sord.

pizz.

p

18

fl. b.

cl. b. (si \flat)

tp

tbn

perc.

piano

HB

die begangen wird, als ob sie leer wäre.

Chor

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

u - ma sú - bi - ta luz es - til - ha - ça - se

sú - - - bi - ta luz

Detailed description: This is a page of a musical score for page 178. It features a multi-staff arrangement. At the top, there are staves for Flute B (fl. b.), Clarinet B (cl. b. (si \flat)), Trumpet (tp), and Trombone (tbn). Below these are staves for Percussion (perc.) and Piano. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. A Horn B (HB) staff is present but contains no notes. The bottom section is for a Choir, with parts for Counter (Zwitter) and Alt (Zwitter). The lyrics are in German and Portuguese. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

23

fl. b.

cl. b. (sib)

tp via sord.

tbn via sord.

perc.

piano

Reis.

Am Vor - a-bend des Ta - ges, an dem man nie auf - bricht,

Counter (Zwitter)

Chor

Alt (Zwitter)

vi. I senza sord. alla corda

vi. II senza sord. alla corda

va senza sord. alla corda

vc senza sord. alla corda

cb arco alla corda

Gong

ppp boca aperta

Tu - do es -

pp

pp

pp

pp

pp

pp

28

fl. b.

cl. b.
(sib)

perc.

piano

Reis.

ist we-nigs - tens kein Kof-fer zu pa - cken.

Chor

Counter
(Zwitter)

- ta - ca...

Alt
(Zwitter)

- ta - ca...

Beob.

Ich spü - re die Ab - we - sen - den

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

sim.

33

fl. b.

cl. b. (si)

perc.

piano

Reis.

Chor

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Es gibt nichts zu tun am

Chum - bo

Chum - bo

Au - gen der Din - ge, die mich an - starr'n

Detailed description: This is a page of a musical score, page 181, starting at measure 33. The score is arranged in a multi-stem format. The instruments and parts include: Flute B (fl. b.), Clarinet B (cl. b. (si)), Percussion (perc.), Piano (piano), Recorder (Reis.), Chorus (Chor) with Counter (Zwitter) and Alt (Zwitter) parts, Oboe (Beob.), Violin I (vl. I), Violin II (vl. II), Viola (va), Violoncello (vc), and Contrabass (cb). The music features a complex rhythmic pattern with many triplets. The vocal parts have lyrics in German. The Recorder part has lyrics: "Es gibt nichts zu tun am". The Chorus parts have lyrics: "Chum - bo". The Oboe part has lyrics: "Au - gen der Din - ge, die mich an - starr'n". The piano part has a complex accompaniment with many triplets and slurs. The string parts (vl. I, vl. II, va, vc, cb) also feature triplets and slurs.

38

fl. b.

cl. b. (sib.)

tp

tbn

perc.

piano

Reiz.

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

con sord. "harmon" stem 1/2 in

con sord. "harmon" stem 1/2 in

pp

pp

Vor - a - bend des Ta - ges an dem man nie auf - bricht.

Und mich

ord.

2^{do}

42

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

ü - ber - läuft ein Schau - er. Wo - her schau-en sie mich an? Wer lau-ert da? Die

vl. I

vl. II

va

vc

cb

50

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

piano

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

poco sfz

se houvesse morte

Ich kom-me ans Fens-ter und se-he die Stra-Be mit ab-so-lu-ter Deut-lich-keit.

54

fl. b. *mp*
solo cantando, della lontananza

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc. (Gong) *pp* Tri

piano

Reis. *p semplice*
Schlaf, See - le schlaf!

Beob. Und all das ist frem-de, wie — sonst al -

vi. I sul II

vi. II

va

vc

cb

58

fl. b.

tp

tbn

perc.

piano

Reis.

Beob.

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Tri

p

8^{va}

Die Zeit ist kurz. Es ist der Vor - a - bend des Ta -

- les.

62

tp

perc.

piano

HB

Reis.

Der Mond(sagen die Engländer) ist von Zeit zu Zeit blau.

- ges an dem man nie auf - - bricht!

vl. I

vl. II

va

vc

cb

66

molto lento (♩ = 54)

fl. b.

flz

p solo espressivo ed oscuro

Almglocken (lose)

perc.

Schreiber

Du schläfst noch nicht un - ter Zy - pres - sen, weil es kei - nen Schlaf auf

molto lento (♩ = 54)

vl. I

Solo espr.

sul A

vl. II

va

vc

cb

fl. b. *flz* *3* *3* *3*

perc. aneinander gerieben *p doloroso* *3* *3* *3*

HB *leise gesprochen wie zu sich selbst*

Reis. *quasi geflüstert* *ppp* *3* *3* *3*
 Uma súbita luz estilhaça - se. Tudo estaca.
 Die Welt ist so ab - surd wie ein Zim - mer oh - ne Tür...

Schreiber Er - den gibt.

vl. I *espr. doloroso* *8va* *poco f. schneidend*

vl. II *molto s. p.* *p* *3* *3* *3*

va *molto s. p.* *p* *3* *3* *3*

vc *pizz.* *pp*

cb *3* *3* *3*

fl. b. *flz* *3* *3* *3* *3*

perc. *3* *3* *3* *pp*

HB Chumbo. O silêncio aterra como se *(exit)*

Reis. *weiterhin geflüstert*
 Und ich warte immer noch darauf, daß mir jemand eine Tür in einer türlosen Wand öffnet.

Schreiber *gesprochen, leise, schnell und düster*
 Manchmal wenn ich meinen taumeligen Kopf von den Büchern aufhebe, in die ich die Abwesenheit meines

vl. I *8va* *loco* *8va* *3* *3* *3*

vl. II *3* *3* *3* *3* *3*

va *3* *3* *3* *3* *3*

vc *pp* *3* *3* *3*

cb *pizz.* *pp* *3* *3* *3*

75

fl. b.

perc.

HB

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

houvesse morte.

eigenen Lebens eintrage, überkommt mich ein physischer Ekel. Ich zeichne eine

78

fl. b.

perc.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

unnütze Geschichte auf, und gleichzeitig folgen meine Gedanken dem Kurs eines nicht existierenden Schiffes

flz

flz

→ flauto

8va

81 *gerieben*

perc.

Schreiber

durch Meere in einem Morgenland, das es nicht gibt.

vl. I

vl. II

va *Sola* *s. p.* *p (non troppo!)*

vc

cb

Das letzte Gespräch

lento tranquillo (♩ = 66)

83

fl.

cl. b. (sib)

tp *c. s. "harmon" stem-in*

tbn *c. s. "harmon" stem-in*

perc. *crot. (arco)* *tam tam (arco)* *pp*

piano

Beob. *p*

Du sagst, der Raum sei un - end - lich.

vl. I **lento tranquillo** (♩ = 66)

vl. II

va

vc

cb *arco*

85 **tempo**

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Schreiber

Wo hast du dies am Raum er - kannt?

gesprochen

Hältst du den Raum etwa nicht für unendlich?

tempo

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Detailed description: This is a page of a musical score, page 192, starting at measure 85. The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The instruments listed on the left are Flute (fl.), Clarinet in B-flat (cl. b. (sib)), Trumpet (tp), Trombone (tbn), Percussion (perc.), Piano, Oboe (Beob.), and Cello/Double Bass (Schreiber). The vocal line (Beob.) has the lyrics: "Wo hast du dies am Raum er - kannt?". There is a section marked "gesprochen" (spoken) with the lyrics: "Hältst du den Raum etwa nicht für unendlich?". The score features numerous triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) across various instruments. The tempo is marked as "tempo" at the beginning and end of the page. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

tempo

87

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Schreiber

Ich hal - te nichts für un - end - lich. Wie - so?

Stell dir einen Raum vor.
 Jenseits dieses Raumes
 ist noch ein Raum, jenseits dieses
 ein weiterer, und dahinter noch einer,
 und noch einer, und noch einer,
 und so weiter...
 Es nimmt kein Ende.

tempo

vl. I

vl. II

va

vc

cb

tempo

89

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

Gong

gr. Trommel

piano

Beob.

Schreiber

Wenn es zu En - de ist, kommt nichts mehr.

Nehmen wir also an, es wäre zu Ende. Was käme denn dahinter? Wie kann man das begreifen?

tempo

vl. I

vl. II

va

vc

cb

91 **tempo**

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Beob.

Was kei - ne Gren - zen hat, ex - is - tiert nicht. Ex - is - tie - ren

tempo

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ppp

pp

The musical score for measures 91-92 is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Flute (fl.), Clarinet in B-flat (cl. b. (sib)), Trumpet (tp), Trombone (tbn), Percussion (perc.), Piano (piano), and a vocal line (Beob.). The score is divided into two systems. The first system covers measures 91 and 92. The second system covers measures 93 and 94. The tempo is marked 'tempo' at the beginning of measure 91 and again at the beginning of measure 93. The piano part features a complex texture with triplets and sixteenth notes. The vocal line has German lyrics: 'Was kei - ne Gren - zen hat, ex - is - tiert nicht. Ex - is - tie - ren'. The percussion part has a simple rhythmic pattern with triplets. The string parts (violin I and II, viola, violin, and cello) have a consistent rhythmic pattern with triplets.

Begegnung mit der Braut

95 *via sord.* ♩ = ♩ (♩. = 88)

tp *via sord.*

tbn *via sord.*

perc. *crot.*

piano

HB

Beob. *(exit)*

vier - und - dreis - sig - in Wirk - lich - keit?

8) *♩ = ♩ (♩. = 88)*

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Bleiben wir ewig so:

98

fl.

cl. b. (sib)

tp *senza sord.*

tbn *senza sord.*

perc. *Ten.-Trommel*

piano

HB

wie eine männliche Figur gegenüber einer weiblichen im Glasfenster.

102

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.
gr. Trommel

piano

Braut

Schreiber

Ich weiß nicht, wer Du bist, a - ber weiß ich ü - ber-haupt, was ich bin?

All things

Gong

con sord.

con sord.

con sord.

106

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Braut
pick up to bed that lead ye to be na - ked that ye_ woo!

Schreiber
Bin ich

vl. I

vl. II

va via sord.

vc via sord.

cb via sord.

110

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.
gr. Trommel

piano

Schreiber
si - cher, ob du nicht_ ein Teil von mir bist, viel - leicht so - gar der we - sent - li - che und wirk - li - che

114

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

Braut

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Gong

Bleiben wir ewig so.

Now seem all things

Now?! Now?! Now?!

Teil von mir.

senza sord.

118

fl.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

Braut
pair - ing on one - an - oth - er

Counter (Zwitter)
pair - ing! pair - ing! pair -

Alt (Zwitter)
pair - ing! pair - ing! pair -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

126

fl. *sfz*

cl. b. (sib) *sfz*

tp *sfz*

tbn *sfz*

perc. → marimba

piano

Counter (Zwitter) *sfz*
flesh! hard! flesh! hard! flesh!

Alt (Zwitter) *sfz*
flesh! hard! flesh! hard! flesh!

Schreiber
Weiß ich ü - ber - haupt, ob

vl. I *pp*

vl. II *pp*

va *pp*

vc *pp*

cb *pp*

130

HB
bleiben wir ewig

Schreiber
nicht ich der Traum bin und du die Wirk - lich - keit?

vl. I

vl. II

va

vc

cb

134 $\text{♩} = 66$ tranquillo molto

fl. *pp*

cl (sib) *pp*

mar. *mp*

Counter (Zwitter) *pp*
Wenn o - der dein Ge - sicht be - rührt, daß es die

Alt (Zwitter) *pp*
Wenn Du dei - nen Arm den - ke da - ran

$\text{♩} = 66$ tranquillo molto
con sord., s. p.

vl. I *ppp*

vl. II *ppp*

va *ppp* ord. *pp espr.*

vc *ppp*

cb *p* pizz.

138

fl. *ppp*

cl (sib) *pp*

mar. *mp*

Counter (Zwitter) *pp*
Hand ist, und nicht das Ge - sicht. Wenn du dein Ge -

Alt (Zwitter) *pp*
die dein Ge - sicht be - rührt, die Hand. Wenn

vl. I *ppp*

vl. II *ppp*

va *ppp* s. p.

vc *ppp*

cb *p*

142

fl.

cl (sib)

mar.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

- sicht wird es die be - rührt,

un - ter - dei - ner Hand hast im - mer dei - ne Hand sein und dein Ge -

ord., espr.



146

mar.

HB

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

vl. I

vl. II

va

vc

cb

bleiben wir.

das be - rührt

- sicht wird

♩ = ♩ bisbigliando nervoso e disperato (♩. = 88)

ppp

ppp

151

fl. *ppp*

cl (sib) *ppp*

tp *ppp* con sord. "harmon" stem-in

tbn *ppp* con sord. "harmon" stem-in

perc. *Tri*

piano *ppp*

Braut *ppp, geflüstert, mit Luft, rauchig*
Close lips, nude arms felt breasts

Counter (Zwitter) *ppp con tenerezza*
Ay Ay

Alt (Zwitter) *ppp con tenerezza*
Ay Ay

vl. I *ppp leggiero*

vl. II

va

vc *ppp leggiero*

cb arco

157

fl.

cl (sib)

tp

tbn

perc. →_mba

piano

Braut
and or - gan - migh - ty, ___

Counter (Zwitter)
Ay _____

Alt (Zwitter)
Ay _____

vl. I

vl. II

va

vc

cb

163

fl.

cl (sib)

tp

tbn

mar.

piano

Braut
do your joy's night work

vl. I

vl. II

va

vc

cb

8

169

fl. → fl. b.

cl (sib) → cl. b. (sib)

tp

tbn

perc. Tri

piano loco *ppp* con *Red.*

Braut *cantando ordinario*
right - - - ly! Let them re -

Counter (Zwitter) Ay Ay Ay

Alt (Zwitter) Ay Ay Ay

vl. I

vl. II

va *ppp*

vc

cb

175

perc. *gr. Tr.*

piano *pppp*

Braut
- peat the link and pour and pour their plea - sure.

Counter (Zwitter)
Ay

Alt (Zwitter)
Ay

vl. I

vl. II

va

vc

cb *pizz.*
ppp

181

perc.

piano

HB

Braut
till they can no more!

Counter (Zwitter)
Ay

Alt (Zwitter)
Ay

vl. I

vl. II

va

vc

cb

ewig

186 **lento** (♩ = 52)

cl. b. (sib) *ppp espr.*

perc.

HB *verzweifelt geflüstert (exit)*
so.

Schreiber *Sprechgesang, trübe*
Wel-che ist die Sicht - wei - se in der ich dich se - he?

va *senza sord. s. p. ppp*

vc *senza sord. s. p. ppp*

cb

189

cl. b. (sib)

HB

Schreiber
Dein Pro-fil ist nie das glei-che, a - ber es än - dert sich auch nie__

va

vc

192

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tb

perc.

piano

HB

Reis.

Beob.

Schreiber

va

vc

cb

con sord. "harmon" stem 1/2

con sord. "harmon" stem 1/2

gr. Tr.

ppp

ppp

ppp

pppp

ppp

(unsichtbar)

ppp. geflüstert

langsam

len - to

len - to

Dein Kör-per? Nackt wie ge - klei - det, ste - hend o - der lie - gend. Was be - deu - tet

arco

195

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

ppp

ped.

Chor

HB

Reis.

Beob.

Schreiber

va

vc

cb

beim Mondschein draußen, in der

no lu - ar lá fo - ra da

no lu - ar lá fo - ra da

das, was nichts be - deu - tet? Hast du, o An - de - re,

ord., weiterhin leise

poco espr.

poco espr.

198

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

piano

HB

langsam

Nacht

schwenkt der Wind den Schatten.

Chor

Reis.

noite len - ta, o ven - to a - gi - ta a som - bra.

Beob.

noite len - ta, o ven - to a - gi - ta a som - bra.

Schreiber

je er - wo - gen wie un - sicht - bar wir für - ein -

va

poco espr.

vc

poco espr.

cb

201 **più mosso** (♩ = 66)

fl. b. *p*

cl. b. (sib) *p*

tp

tbn

perc. **Tri**

Braut
Ay, let the night

Counter (Zwitter)
Ay, wir re - a - li - sie - ren uns nie - mals

Alt (Zwitter)
Ay, wir sind zwei Ab - grün - de

Schreiber
- an - der sind? Dach - test du je da -

più mosso (♩ = 66)

8^{va}

vl. I

vl. II

va

vc

cb

204

fl. b.

cl. b. (sib)

tp

tbn

perc.

mar.

Braut
 watch o - ver their re - pea - ted coup - ling

Counter (Zwitter)
 ein Brun - nen

Alt (Zwitter)
 der den

Schreiber
 - rü - ber nach, wie we - nig wir uns ken - nen?

8va

vl. I

vl. II

va

vc

cb

Gong

→ mba

207

fl. b.

cl. b. (sib) → cl. (sib)

tp

tbn

mar. *pp*

Braut
in dark - ness till the warm new day come in.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)
Him - mel an - starrt

Schreiber
Wir se - hen uns und se - hen uns nicht. Wir

vl. I

vl. II

va

vc

cb

210

mar. *pp*

Braut (exit)

Schreiber
hö - ren uns, und je - der hört nur ei - ne Stim - me in sei - nem In - nem.

vl. I *loco* $\text{♩} = 88$

vl. II

va

vc

cb

214

cl (sib) *ppp cantando molto espr.*

mar.

Counter (Zwitter)
schau mich still und heim - lich an und

Alt (Zwitter)

220

cl (sib)

mar.

Counter (Zwitter)
frag dich, wer ich bin ... wer ich

Alt (Zwitter)
du, die du mich kennst wer ich bin ...

226

cl (sib)

mar.

Counter (Zwiter)

Alt (Zwiter)

bin ... wer ... ich ... bin ...

wer ich bin ...

(exit)

(exit)



Abschied von der Nacht

largo oscuro (♩ = 44)

231

fl. b.

mit Luftgeräusch

pp

* loco

piano

f

loco

8^{te} Ped.

* r. H.: Finger auf der Saite ca. 16 cm vom Dämpfer (unterschiedlich, je nach Modell)

Sprechgesang, sehr düster

Schreiber

Nimm mich, un - mä - bi - ge Nacht, und mach mich zum



235

fl. b.

con sord. "harmon" stem-in

tb

poco sfz

pp lirico

Almglocken (lose)

langsam mit den Händen zusammengerieben

ppp espr.

piano

loco

8^{te} Ped.

Schreiber

Teil dei - ner Käl - te dei - ner Ein - sam keit der Stil - le ...

239

fl. b.

tbn

perc.

piano

Schreiber

Wer - de ich Teil der nächt-li-chen Wur-zeln und Zwei - ge, die sich beim Mond-schein be -

poco sfz

8^{va}.

243 *tam tam arco*

perc.

HB

Reis.

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

Schreiber

vi. I

vi. II

va

vc

cb

(unsichtbar) wie geflüstert

Eternamente à luz do sol que não há,

E - wig beim Son - nen - licht das es nicht gibt,

E - wig beim Son - nen - licht das es nicht gibt,

E - wig beim Son - nen - licht das es nicht gibt,

E - wig beim Son - nen - licht das es nicht gibt,

- we - gen. Sei ich für im - mer ei - ne Land - schaft an

ord., lirico

con sord. molto s. p.

ppp

ppp

ppp

ppp

247

fl. b.

tbn

poco sfz

perc.

HB

Reis.

Chor

Counter (Zwitter)

Alt (Zwitter)

Beob.

Schreiber

vl. I

vl. II

va

vc

cb

a da lua que não pode haver.

der Mond - schein, den es nicht ge - ben

der Mond - schein, den es nicht ge - ben

der Mond - schein, den es nicht ge - ben

der Mond - schein, den es nicht ge - ben

dei - nem Hang ... sei ich die Ges - te dei - nes Kus - ses und die Far - be

251

fl. b.

tb.

perc. (tam tam) scrape with coin *poco sfz*

piano loco

HB (exit)

Reis. (exit) darf.

Counter (Zwitter) (exit) darf.

Alt (Zwitter) (exit) darf.

Beob. darf.

Schreiber

dei - nes Mon-des ü - ber den ho - hen Hü - geln o - der ein - fach das ab - so - lu - te Schwarz ...

vl. I

vl. II

va

vc

cb arco *pppp*

261

cl (sib)

tp

perc.

piano

Schreiber

laß mich, Leib und See-le, Teil dei - nes Lei - bes wer - den, laß mich bloß

vl. I

vl. II

va

vc

cb

(Cluster von b bis e)

264

cl (sib)

tp

perc.

piano

Schreiber

Fin - ster - nis sein und mich da - rin ver - lie - ren und auch Nacht wer - den -

vl. I

vl. II

va

vc

cb

(Cluster von b bis e)

267
cl (sib)

Schreiber

oh - ne Träu - me, die in mir Ster - ne wa - ren, oh - ne er -

Detailed description: This system shows measure 267. The top staff is for a clarinet in B-flat (cl (sib)), which is mostly silent with a few notes. The bottom staff is for the piano accompaniment (Schreiber), featuring a bass clef and a key signature of one flat. It contains several triplet markings over groups of notes. The lyrics are: "oh - ne Träu - me, die in mir Ster - ne wa - ren, oh - ne er -".

269

Schreiber

sehn - te Son - ne, die aus der Zu - kunft leuch - tet.

Detailed description: This system shows measure 269. It features a piano accompaniment (Schreiber) in a bass clef with a key signature of one flat. The music includes triplet markings. The lyrics are: "sehn - te Son - ne, die aus der Zu - kunft leuch - tet.".